



**Art. 58253/4/5/6**

**BALLAST SERIES**

---

<b>IT</b>	<b>Manuale d'uso</b>	<b>2</b>
<b>EN</b>	<b>User manual</b>	<b>6</b>
<b>FR</b>	<b>Manuel d'utilisation</b>	<b>10</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de uso</b>	<b>14</b>
<b>DE</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b>	<b>18</b>

Fig.1 Oscuratore

La distanza minima deve essere di almeno 5mm. Modificare l'oscuratore nel caso la distanza sia inferiore.

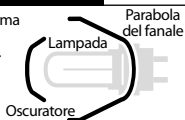
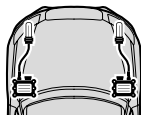


Fig.2 Posizione centraline

Lampada

Centralina



Lampada

Centralina

Fig.3 Installazione generale

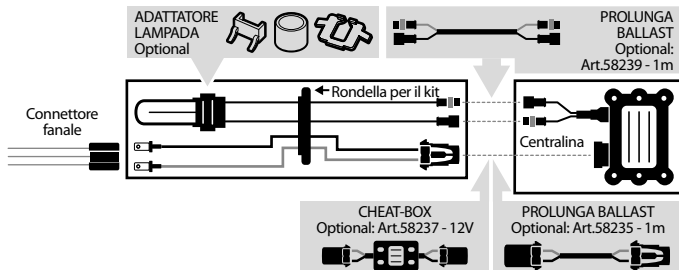


Fig.4 Installazione con relé

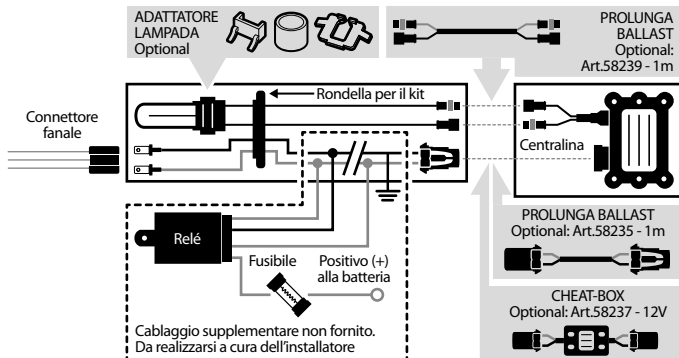


Fig.5 H5 Bi-Xenon (solo per veicoli senza CAN-BUS)

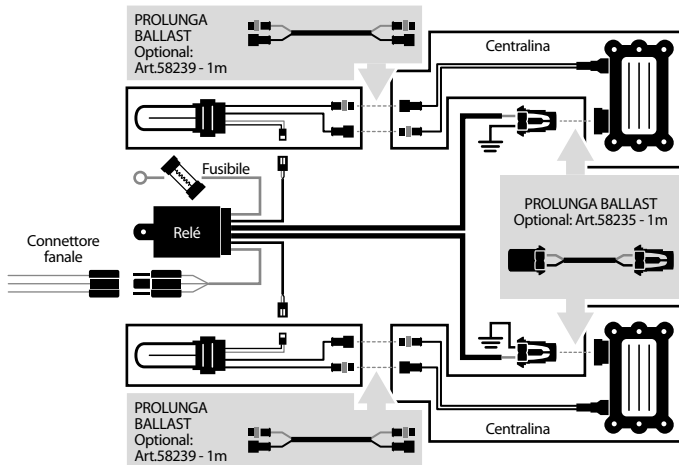
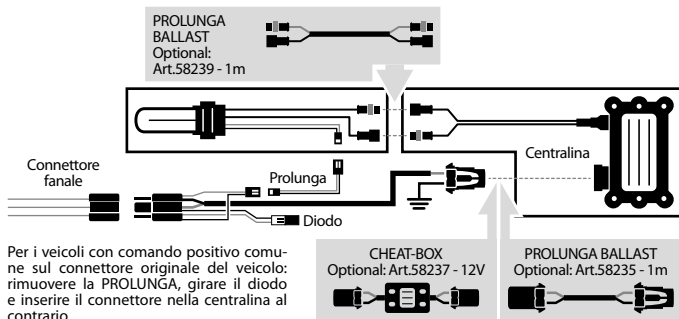


Fig.6 H6 Bi-Xenon (solo per veicoli con CAN-BUS)



Per i veicoli con comando positivo comune sul connettore originale del veicolo: rimuovere la PROLUNGA, girare il diodo e inserire il connettore nella centralina al contrario.

IT **Manuale d'uso****Identificazione del prodotto**

**Nome prodotto:** Centralina di collegamento per fari Xenon.

Modello:

- **58256 BALLAST / RESISTENZA "UPGRADE" 06/2016 (1PC)12V (9-16V) 38W**
- **58253 BALLAST / RESISTENZA STANDARD + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W**
- **58254 BALLAST / RESISTENZA COMPACT + CAN-BUS (1PC)12V (9-16V) 35W**
- **58255 BALLAST / RESISTENZA STANDARD (1PC) 24V (16-32V) 50W**

**Descrizione del prodotto e destinazione d'uso**

Questo ballast è progettato per l'uso in veicoli leggeri e veicoli commerciali (auto e camion) con impianto elettrico a 12 V o 24 V DC, a seconda della specifica del veicolo, per alimentare e stabilizzare lampade HID (High Intensity Discharge), LED o alogene, e sfruttare appieno l'avanzata tecnologia XENO.

Se il kit è montato ed utilizzato correttamente, la vita media della lampada è di circa 2000-2500 ore, pari a 3-5 volte la vita media delle lampade alogene. Questo kit di ultima generazione è compatibile con la maggior parte delle auto in circolazione.

**Avvertenze di sicurezza - Pericolosità dell'articolo****Attenzione - alto voltaggio**

Questo prodotto funziona a tensioni elevate che possono causare:

- Scosse elettriche gravi
- Ustioni
- Danni permanenti alle persone e ai veicoli

**Rischi principali**

- **Rischio elettrico:** pericolo di folgorazione durante l'installazione o la manutenzione
- **Rischio di incendio:** un'installazione non corretta può causare eccessivo surriscaldamento
- **Rischio per l'elettronica del veicolo:** cablaggi errati possono danneggiare centraline e batterie

**ATTENZIONE:** Il kit deve essere collegato esclusivamente a lampade e circuiti conformi alle specifiche del produttore. L'uso in impianti con tensione diversa, sistemi non conformi o dispositivi incompatibili è vietato e può provocare danni a persone, veicolo, ballast o lampade

**Avvertenze fondamentali**

1. Il kit allo XENO è un sistema ad alta tensione. Non aprire o modificare il cablaggio per evitare scosse elettriche o altri infortuni
2. Non tagliare, giuntare, saldare o operare qualsiasi altra modifica sui cavi ad alta tensione che vanno

dalla centralina alla lampadina. Questo potrebbe danneggiare irreparabilmente il kit. In caso risulti necessario allungare i cavi forniti, utilizzare solo cablaggi specifici (vedi catalogo Lampa sul sito [www.lampa.it](http://www.lampa.it))

3. Dopo l'uso, prima di eseguire qualsiasi intervento sui componenti del kit, assicurarsi che siano spenti e freddi
4. All'accensione del kit, la luce emessa dalle lampade può passare dal blu al bianco e sfarfallare leggermente. Tale effetto è normale e scompare dopo circa 1 minuto
5. Non guardare direttamente la lampada quando accesa per evitare lesioni agli occhi
6. Non accendere e spegnere ripetutamente le luci, in quanto la durata del kit potrebbe essere compromessa
7. In alcuni fanali l'oscuratore interno della parabola anabagliante è fissato molto vicino alla lampada. In questi casi, l'inserimento della lampada allo XENO potrebbe risultare difficoltoso e rendere necessario distanziare maggiormente l'oscuratore dalla lampada. La distanza deve essere di almeno 5mm per evitare malfunzionamenti o il blocco di sicurezza della centralina (vedi Fig. 1)
8. Evitare di serrare le fascette fermacavi troppo strette per non danneggiare i rivestimenti isolati dei cablaggi
9. Per qualsiasi altra anomalia o per maggiori informazioni contattare l'assistenza Lampa dal sito [www.lampa.it](http://www.lampa.it) o all'indirizzo [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)
10. Tenere lontano dalla portata dei bambini
11. L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato

**Conformità e normative**

Il kit di conversione è stato sottoposto a diversi test: impermeabilità, resistenza alla polvere e alle vibrazioni, durata e funzionamento a temperature estreme, in aggiunta, il prodotto è conforme alle seguenti direttive:

- Direttiva Bassa Tensione (LVD)
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (EMC)
- Direttiva RoHS
- Direttiva Reach
- Direttiva Raee
- Marcatura: CE

**Installazione**

Prima d'installare in modo completo e definitivo il kit è consigliabile montarlo in modo "provvisorio" per verificare e prevenire eventuali anomalie e problemi. Effettuare questo controllo accendendo le luci sia a motore acceso che a motore spento.

1. Aprire la protezione antiacqua del fanale e rimuovere la lampadina alogena dal faro

- Accendere le luci e controllare sul connettore originale della lampada il contatto positivo e quello negativo (mediante un tester)
- Togliere corrente dal veicolo (staccare il morsetto negativo, cavo nero, dal polo batteria)
- Rimuovere la protezione dalla lampadina XENO
- Inserire la lampadina XENO nel faro senza toccare il vetro con le mani. Fissarla utilizzando i fermi originali o eventuali adattatori acquistabili separatamente (vedi catalogo Lampa sul sito [www.lampa.it](http://www.lampa.it))
- Riposizionare la protezione antiacqua sul fanale lasciando fuoriuscire i cavetti di alimentazione. Nel caso sia necessario forarla, utilizzare la guarnizione antiacqua in dotazione con la lampadina XENO
- Collegare i cablaggi dalla lampadina alla centralina e dalla centralina allo spinotto di alimentazione originale
- Fissare la centralina nelle vicinanze del fanale all'interno del vano motore, al riparo dall'acqua, lontano da fonti di calore e da parti in movimento (es. collettori di scarico, radiatori, cinghie di distribuzione...)
- Questo kit include già un sistema di warning light canceller. Ciò nonostante, su alcuni veicoli con impianto elettrico gestito da centralina elettronica, potrebbe essere necessario installare due centraline aggiuntive, cheat-box (Art. 58237) per garantire il corretto funzionamento ed evitare segnalazioni di errori
- Se la soluzione esposta nel primo punto non risulta efficace o nei veicoli con impianto elettrico a 24V, potrebbe essere necessario seguire lo schema di montaggio riportato in Fig. 4 (installazione con relè). L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato (elettrauto o meccanico)
- Per installare il kit H4 BI-XENO su veicoli che NON hanno un sistema di segnalazione "lampadina bruciata" usare lo schema di collegamento riportato in Fig. 5. Per gli altri veicoli con sistema CANBUS o con spia di segnalazione utilizzare lo schema di installazione riportato in Fig. 6
- Posizionare le centraline nel vano motore nella zona indicata dalla Fig. 2 lontano da fonti di calore e da parti in movimento (es.: collettori di scarico, radiatori, cinghie di distribuzione...)
- Una volta ultimata l'installazione controllare nuovamente il funzionamento del kit sia a motore spento che a motore acceso. In fine, controllare l'altezza del fascio luminoso per evitare di abbagliare i veicoli che sopraggiungono nella corsia opposta a quella di marcia. Per eseguire tale operazione recarsi da un elettrauto o presso un'officina specializzata

## Manutenzione

La centralina non richiede manutenzione ordinaria.

Pulire solo esternamente con panno asciutto.  
Non usare solventi o liquidi.

## Smaltimento

Non smaltire nei rifiuti domestici. Il prodotto rientra nella categoria RAEE e deve essere conferito presso centri di raccolta autorizzati.

## Garanzia

### Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia legale di 24 mesi dalla data di acquisto, contro difetti di fabbricazione.

### La garanzia NON è valida se:

- L'installazione non è avvenuta come da istruzioni di montaggio o in contravvenzione all'uso previsto
- I componenti, (centraline, cavi, spinotti...) sono stati manomessi, modificati o danneggiati
- I difetti sono dovuti ad urti, incidenti o cause di forza maggiore
- L'installazione è stata effettuata su un veicolo con l'impianto elettrico danneggiato (batteria o alternatore difettoso...) o con voltaggio errato

La garanzia non copre eventuali danni causati al veicolo in seguito all'incompatibilità elettrica del kit. La lampada è un componente soggetto ad usura. La sua durata varia in base all'utilizzo e non è coperta da garanzia tradizionale.

### Per assistenza in garanzia

Contattare: LAMPAs SPA

Servizio Clienti: [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)

Telefono: Italy + 0375 820700

Fornire sempre: prova d'acquisto, modello e numero di serie.

### Limitazione di responsabilità

Il fabbricante non è responsabile per danni a persone, veicoli o cose derivanti da:

- Uso non conforme alle istruzioni
- Installazione da parte di personale non qualificato
- Manomissioni del prodotto

Note: Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a persona o cose derivanti da un uso improprio. In caso di divergenze tra le diverse traduzioni, farà fede esclusivamente la versione in lingua italiana, considerata l'unica valida e vincolante

### Informazioni sul produttore

**LAMPAs S.p.A.**

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700 - ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company

[service@lampa.it](mailto:service@lampa.it) | [www.lampa.it](http://www.lampa.it)

Paese d'origine: Cina

Fig.5 Headlight cover

The minimum distance must be at least 5mm. In case the distance is lower, modify the cover.

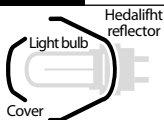


Fig.6 Ballasts' position



Fig.1 Standard installation

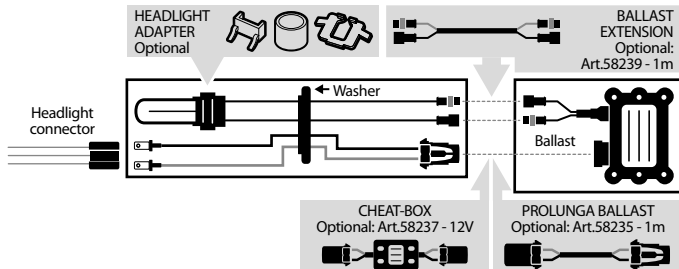


Fig.2 Relay installation

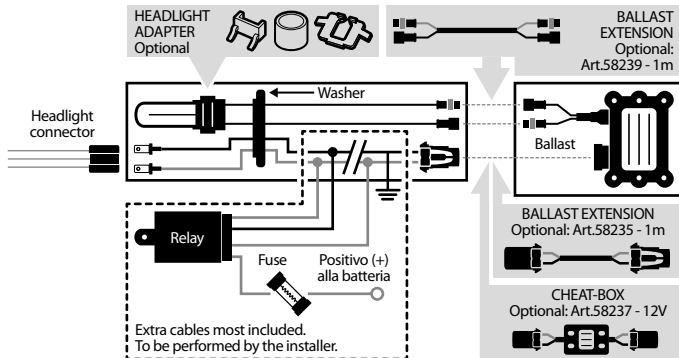


Fig.3 H4 Bi-Xenon (only for vehicles without CAN-BUS)

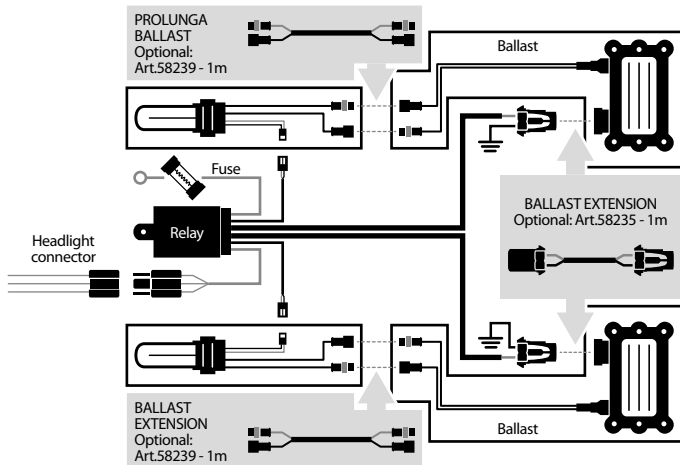
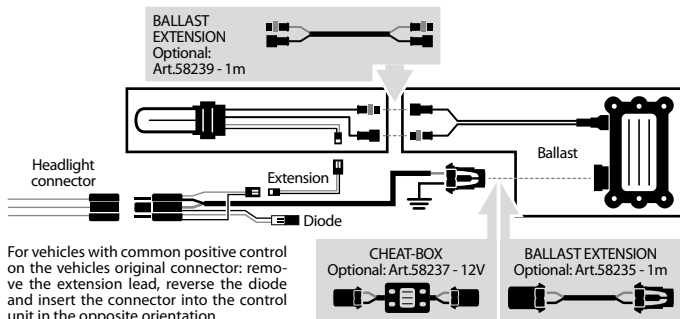


Fig.4 H4 Bi-Xenon (only for vehicles with CAN-BUS)



For vehicles with common positive control on the vehicles original connector: remove the extension lead, reverse the diode and insert the connector into the control unit in the opposite orientation.

## EN User manual

**Product identification**

**Product name:** Connection control unit for Xenon headlights.

Model:

- 58256 BALLAST / RESISTOR "UPGRADE" 06/2016 (1PC) 12V (9-16V) 38W
- 58253 BALLAST / RESISTOR STANDARD + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W
- 58254 BALLAST / RESISTOR COMPACT + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W
- 58255 BALLAST/RESISTOR STANDARD (1PC) 24V (16-32V) 50W

**Product description and intended use**

This ballast is designed for use in passenger vehicles and commercial vehicles (cars and trucks) with a 12 V or 24 V DC electrical system, depending on the vehicle specification, to power and stabilize HID (High Intensity Discharge), LED or halogen lamps, and to fully exploit advanced XENO technology.

If the kit is correctly installed and used, the average lamp life is approximately 2000-2500 hours, equal to 3-5 times the average life of halogen lamps. This latest-generation kit is compatible with most vehicles currently in circulation.

**Safety warnings - Product hazards****Warning - high voltage**

This product operates at high voltages which may cause:

- Serious electric shocks
- Burns
- Permanent damage to persons and vehicles
- Main risks
- Electrical risk: danger of electrocution during installation or maintenance
- Fire risk: incorrect installation may cause excessive overheating
- Risk to vehicle electronics: incorrect wiring may damage control units and batteries

**WARNING:** The kit must be connected exclusively to lamps and circuits compliant with the manufacturer's specifications. Use in systems with different voltage, non-compliant systems or incompatible devices is prohibited and may cause damage to persons, vehicle, ballast or lamps

**Fundamental warnings**

1. The XENO kit is a high-voltage system. Do not open or modify the wiring to avoid electric shocks or other injuries
2. Do not cut, splice, solder or carry out any other modification on the high-voltage cables running

from the control unit to the bulb. This could irreparably damage the kit. If it is necessary to extend the supplied cables, use only specific wiring harnesses (see Lampa catalogue on [www.lampa.it](http://www.lampa.it))

3. After use, before carrying out any operation on the kit components, make sure they are switched off and cool
4. When the kit is switched on, the light emitted by the lamps may change from blue to white and flicker slightly. This effect is normal and disappears after approximately 1 minute
5. Do not look directly at the lamp when switched on to avoid eye injury
6. Do not switch the lights on and off repeatedly, as the kit lifespan may be compromised
7. In some headlights the internal low-beam shield is fixed very close to the lamp. In these cases, inserting the XENO lamp may be difficult and it may be necessary to increase the distance between the shield and the lamp. The distance must be at least 5mm to avoid malfunctions or the control unit safety lock (see Fig. 1)
8. Avoid tightening the cable ties excessively to prevent damage to the insulated wiring sheaths
9. For any other anomaly or for further information contact Lampa assistance via [www.lampa.it](http://www.lampa.it) or at [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)
10. Keep out of reach of children
11. Installation must be carried out only by qualified personnel

**Compliance and regulations**

The conversion kit has undergone several tests: waterproofing, resistance to dust and vibrations, durability and operation at extreme temperatures. In addition, the product complies with the following directives:

- Low Voltage Directive (LVD)
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)
- RoHS Directive
- REACH Directive
- WEEE Directive
- Marking: CE

**Installation**

Before completing the full and final installation of the kit, it is advisable to carry out a "temporary" installation in order to check for and prevent any anomalies or problems. Perform this check by switching on the lights both with the engine running and with the engine switched off.

1. Open the headlight waterproof cover and remove the halogen bulb from the headlight
2. Switch on the lights and check the positive and negative contacts on the original lamp connector

(using a tester)

3. Disconnect power from the vehicle (disconnect the negative terminal, black cable, from the battery pole)
4. Remove the protection from the XENO bulb
5. Insert the XENO lamp into the headlight without touching the glass with your hands. Secure it using the original retainers or any adapters purchased separately (see Lampa catalogue on [www.lampa.it](http://www.lampa.it))
6. Reposition the waterproof cover on the headlight leaving the power cables protruding. If it is necessary to drill it, use the waterproof gasket supplied with the XENO bulb
7. Connect the wiring from the bulb to the control unit and from the control unit to the original power connector
8. Secure the control unit near the headlight inside the engine compartment, protected from water, away from heat sources and moving parts (e.g. exhaust manifolds, radiators, timing belts...)
9. This kit already includes a warning light canceller system. Nevertheless, on some vehicles with an electrical system managed by an electronic control unit, it may be necessary to install two additional control units, cheat-box (Art. 58237), to ensure proper operation and avoid error signals
10. If the solution described in the first point is not effective or in vehicles with a 24V electrical system, it may be necessary to follow the installation diagram shown in Fig. 4 (installation with relay). Installation must be carried out by qualified personnel (auto electrician or mechanic)
11. To install the H4 BI-XENO kit on vehicles that DO NOT have a "burnt-out bulb" warning system, use the wiring diagram shown in Fig. 5. For other vehicles with CANBUS system or warning light indicator, use the installation diagram shown in Fig. 6
12. Position the control units inside the engine compartment in the area indicated in Fig. 2, away from heat sources and moving parts (e.g.: exhaust manifolds, radiators, timing belts...)
13. Once installation is complete, check the kit operation again both with the engine off and with the engine running. Finally, check the height of the light beam to avoid dazzling vehicles approaching in the opposite lane. To perform this operation, go to an auto electrician or a specialized workshop

## Maintenance

The control unit does not require routine maintenance.

Clean externally only with a dry cloth.

Do not use solvents or liquids.

## Disposal

Do not dispose of in household waste. The product falls within the WEEE category and must be delivered to authorized collection centers.

## Warranty

### Warranty conditions

The product is covered by a 24-month legal warranty from the date of purchase against manufacturing defects.

### The warranty is NOT valid if:

1. Installation was not carried out according to the assembly instructions or contrary to the intended use
2. The components (control units, cables, connectors...) have been tampered with, modified or damaged
3. The defects are due to impacts, accidents or force majeure
4. Installation was carried out on a vehicle with a damaged electrical system (defective battery or alternator...) or with incorrect voltage

The warranty does not cover any damage caused to the vehicle due to electrical incompatibility of the kit. The lamp is a component subject to wear. Its lifespan varies according to use and is not covered by traditional warranty.

### For warranty assistance

Contact: LAMPAS SPA

Customer Service: [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)

Telephone: Italy + 0375 820700

Always provide: proof of purchase, model and serial number.

## Limitation of liability

The manufacturer is not responsible for damage to persons, vehicles or property resulting from:

- Use not compliant with the instructions
- Installation by unqualified personnel
- Product tampering

Notes: The manufacturer declines any responsibility for damage to persons or property resulting from improper use. In the event of discrepancies between the different translations, only the Italian version shall prevail, as it is considered the only valid and binding version

## Manufacturer Information

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700 - ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company

[service@lampa.it](mailto:service@lampa.it) | [www.lampa.it](http://www.lampa.it)

Country of origin: China

Fig.5 Cache-phare

La distance minimale doit être d'au moins 5mm. Modifier le cache-phare si la distance est inférieure.

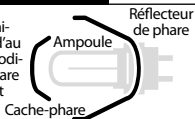


Fig.6 Position des ballasts



Fig.1 Installation avec relais

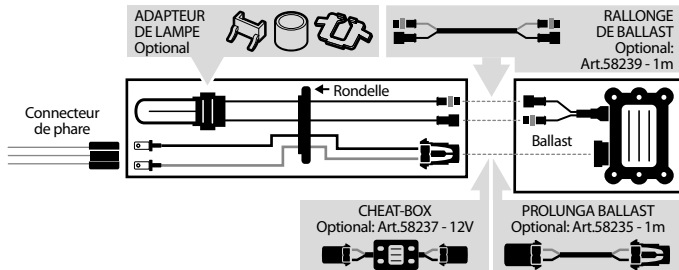


Fig.2 Installazione con relé

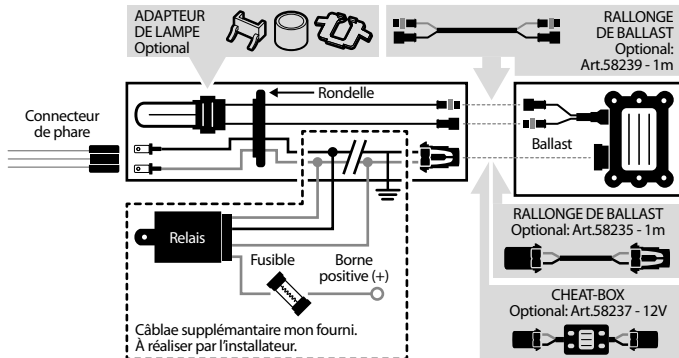


Fig.3 H4 Bi-Xenon (Uniquement pour les véhicules sans CAN-BUS)

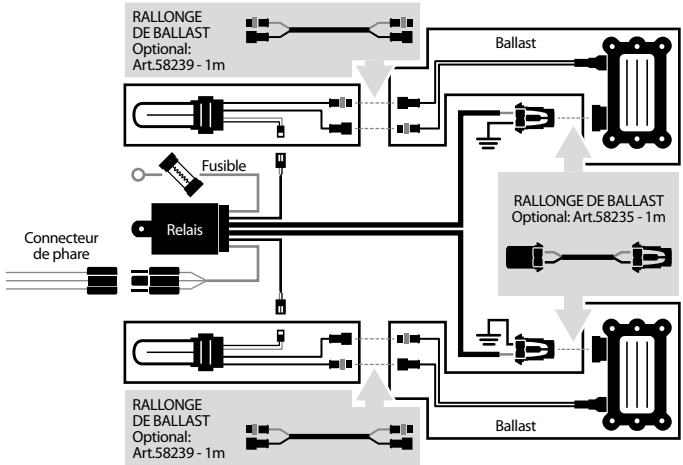
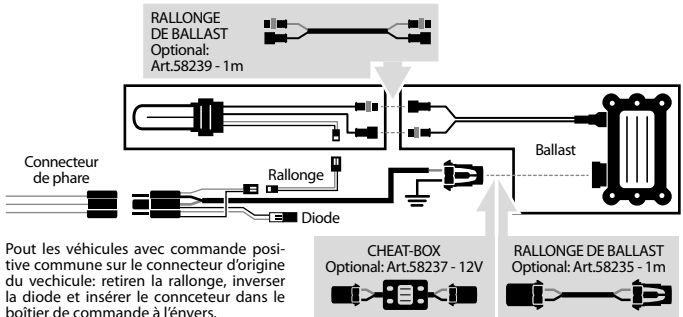


Fig.4 H4 Bi-Xenon (Uniquement pour les véhicules avec CAN-BUS)



Pour les véhicules avec commande positive commune sur le connecteur d'origine du véhicule: retirez la rallonge, inversez la diode et insérez le connecteur dans le boîtier de commande à l'envers.

## FR Manuel d'utilisation

**Identification du produit**

**Nom du produit :** Boîtier de connexion pour phares Xenon.

Modèle :

- 58256 BALLAST / RÉSISTANCE "UPGRADE" 06/2016 (1PC) 12V (9-16V) 38W
- 58253 BALLAST / RÉSISTANCE STANDARD + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W
- 58254 BALLAST / RÉSISTANCE COMPACT + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W
- 58255 BALLAST / RÉSISTANCE STANDARD (1PC) 24V (16-32V) 50W

**Description du produit et destination d'utilisation**

Ce ballast est conçu pour une utilisation sur véhicules légers et véhicules commerciaux (voitures et camions) avec installation électrique 12 V ou 24 V DC, selon la spécification du véhicule, afin d'alimenter et de stabiliser des lampes HID (High Intensity Discharge), LED ou halogènes, et d'exploiter pleinement la technologie avancée XENO.

Si le kit est monté et utilisé correctement, la durée de vie moyenne de la lampe est d'environ 2000-2500 heures, soit 3 à 5 fois la durée de vie moyenne des lampes halogènes. Ce kit de dernière génération est compatible avec la majorité des véhicules en circulation.

**Avertissements de sécurité - Dangerosité de l'article****Attention - haute tension**

Ce produit fonctionne à des tensions élevées pouvant provoquer :

- Chocs électriques graves
- Brûlures
- Dommages permanents aux personnes et aux véhicules
- Risques principaux
- Risque électrique : danger d'électrocution pendant l'installation ou la maintenance
- Risque d'incendie : une installation incorrecte peut provoquer une surchauffe excessive
- Risque pour l'électronique du véhicule : un câblage incorrect peut endommager les calculateurs et les batteries

**ATTENTION :** Le kit doit être connecté exclusivement à des lampes et circuits conformes aux spécifications du fabricant. L'utilisation sur des installations avec tension différente, systèmes non conformes ou dispositifs incompatibles est interdite et peut provoquer des dommages aux personnes, au véhicule, au ballast ou aux lampes

**Avertissements fondamentaux**

1. Le kit XENO est un système à haute tension. Ne pas

ouvrir ni modifier le câblage afin d'éviter des chocs électriques ou d'autres blessures

2. Ne pas couper, raccorder, souder ou effectuer toute autre modification sur les câbles haute tension allant du boîtier à l'ampoule. Cela pourrait endommager irréparablement le kit. S'il est nécessaire d'allonger les câbles fournis, utiliser uniquement des faisceaux spécifiques (voir catalogue Lampa sur le site [www.lampa.it](http://www.lampa.it))
3. Après utilisation, avant toute intervention sur les composants du kit, s'assurer qu'ils soient éteints et froids
4. À l'allumage du kit, la lumière émise par les lampes peut passer du bleu au blanc et scintiller légèrement. Cet effet est normal et disparaît après environ 1 minute
5. Ne pas regarder directement la lampe lorsqu'elle est allumée afin d'éviter des lésions oculaires
6. Ne pas allumer et éteindre les lumières de manière répétée, car la durée de vie du kit pourrait être compromise
7. Dans certains phares, l'obturateur interne du projecteur de croisement est fixé très près de la lampe. Dans ces cas, l'insertion de la lampe XENO peut être difficile et nécessiter d'augmenter la distance entre l'obturateur et la lampe. La distance doit être d'au moins 5mm afin d'éviter des dysfonctionnements ou le blocage de sécurité du boîtier (voir Fig. 1)
8. Éviter de serrer excessivement les colliers de serrage afin de ne pas endommager les gaines isolantes des câblages
9. Pour toute autre anomalie ou pour plus d'informations, contacter l'assistance Lampa via le site [www.lampa.it](http://www.lampa.it) ou à l'adresse [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)
10. Tenir hors de portée des enfants
11. L'installation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié

**Conformité et réglementations**

Le kit de conversion a été soumis à différents tests : étanchéité, résistance à la poussière et aux vibrations, durabilité et fonctionnement à températures extrêmes ; de plus, le produit est conforme aux directives suivantes :

- Directive Basse Tension (LVD)
- Directive Compatibilité Électromagnétique (EMC)
- Directive RoHS
- Directive Reach
- Directive Raee
- Marquage : CE

**Installation**

Avant d'installer complètement et définitivement le kit, il est conseillé de l'installer de manière « provisoire » afin de vérifier et prévenir d'éventuelles anomalies et problèmes. Effectuer ce contrôle en allumant les feux moteur allumé et moteur éteint.

1. Ouvrir la protection anti-eau du phare et retirer l'am-

poule halogène du projecteur

2. Allumer les feux et vérifier sur le connecteur d'origine de la lampe le contact positif et le contact négatif (à l'aide d'un testeur)
3. Couper l'alimentation du véhicule (débrancher la borne négative, câble noir, du pôle de la batterie)
4. Retirer la protection de l'ampoule XENO
5. Insérer la lampe XENO dans le projecteur sans toucher le verre avec les mains. La fixer en utilisant les supports d'origine ou d'éventuels adaptateurs achetés séparément (voir catalogue Lampa sur le site [www.lampa.it](http://www.lampa.it))
6. Repositionner la protection anti-eau sur le phare en laissant sortir les câbles d'alimentation. S'il est nécessaire de la percer, utiliser le joint d'étanchéité fourni avec la lampe XENO
7. Connecter les câblages de la lampe au boîtier et du boîtier à la fiche d'alimentation d'origine
8. Fixer le boîtier à proximité du phare à l'intérieur du compartiment moteur, à l'abri de l'eau, loin des sources de chaleur et des pièces en mouvement (ex. collecteurs d'échappement, radiateurs, courroies de distribution...)
9. Ce kit inclut déjà un système warning light canceller. Néanmoins, sur certains véhicules avec installation électrique gérée par calculateur électronique, il peut être nécessaire d'installer deux boîtiers supplémentaires, cheat-box (Art. 58237) afin de garantir le bon fonctionnement et éviter les signalements d'erreur
10. Si la solution exposée au point précédent ne s'avère pas efficace ou sur les véhicules avec installation électrique 24V, il peut être nécessaire de suivre le schéma de montage indiqué en Fig. 4 (installation avec relais). L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié (électricien automobile ou mécanicien)
11. Pour installer le kit H4 BI-XENO sur des véhicules qui NE disposent PAS d'un système de signalisation « ampoule grillée », utiliser le schéma de connexion indiqué en Fig. 5. Pour les autres véhicules avec système CANBUS ou avec témoin lumineux, utiliser le schéma d'installation indiqué en Fig. 6
12. Positionner les boîtiers dans le compartiment moteur dans la zone indiquée par la Fig. 2 loin des sources de chaleur et des pièces en mouvement (ex. : collecteurs d'échappement, radiateurs, courroies de distribution...)
13. Une fois l'installation terminée, vérifier à nouveau le fonctionnement du kit moteur éteint et moteur allumé. Enfin, contrôler la hauteur du faisceau lumineux afin d'éviter d'éblouir les véhicules circulant en sens inverse. Pour effectuer cette opération, s'adresser à un électricien automobile ou à un atelier spécialisé

## Maintenance

Le boîtier ne nécessite pas de maintenance ordinaire. Nettoyer uniquement l'extérieur avec un chiffon sec.

Ne pas utiliser de solvants ou de liquides.

## Élimination

Ne pas éliminer avec les déchets ménagers. Le produit relève de la catégorie DEEE et doit être déposé auprès de centres de collecte autorisés.

## Garantie

### Conditions de garantie

Le produit est couvert par une garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat contre les défauts de fabrication.

### La garantie N'EST PAS valable si :

1. L'installation n'a pas été effectuée conformément aux instructions de montage ou en contradiction avec l'usage prévu
2. Les composants (boîtiers, câbles, connecteurs...) ont été altérés, modifiés ou endommagés
3. Les défauts sont dus à des chocs, accidents ou cas de force majeure
4. L'installation a été effectuée sur un véhicule avec installation électrique endommagée (batterie ou alternateur défectueux...) ou avec tension incorrecte

La garantie ne couvre pas d'éventuels dommages causés au véhicule suite à une incompatibilité électrique du kit. La lampe est un composant sujet à usure. Sa durée de vie varie en fonction de l'utilisation et n'est pas couverte par une garantie traditionnelle.

### Pour assistance sous garantie

Contacteur : LAMPAS SPA

Service Clients : [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)

Téléphone : Italy + 0375 820700

Toujours fournir : preuve d'achat, modèle et numéro de série.

## Limitation de responsabilité

Le fabricant n'est pas responsable des dommages aux personnes, véhicules ou biens résultant de :

- Utilisation non conforme aux instructions
- Installation par du personnel non qualifié
- Altérations du produit

Remarque : Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux personnes ou aux biens résultant d'une utilisation impropre. En cas de divergences entre les différentes traductions, seule la version en langue italienne fera foi, considérée comme la seule valide et contraignante

## Informations sur le fabricant

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700 - ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company

[service@lampa.it](mailto:service@lampa.it) | [www.lampa.it](http://www.lampa.it)

Pays d'origine : Chine

Fig.5 Obturador

La distancia mínima debe ser de al menos 5mm. Modificar el obturador si la distancia es inferior.

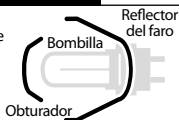


Fig.6 Posición de los balastos



Fig.1 Instalación general

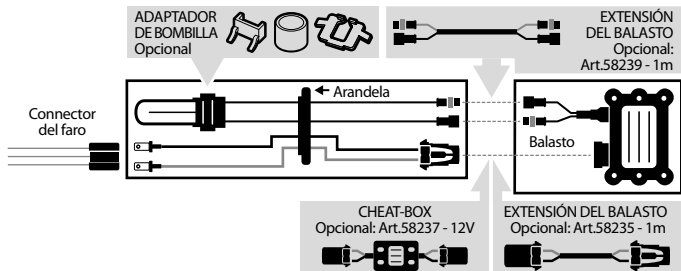


Fig.2 Installazione con relé

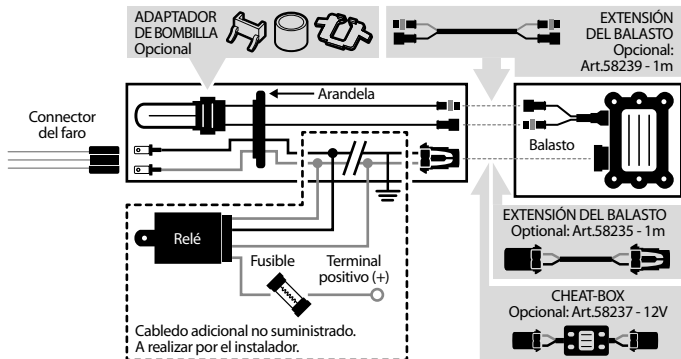


Fig.3 H4 Bi-Xenon (solo para vehículos sin CAN-BUS)

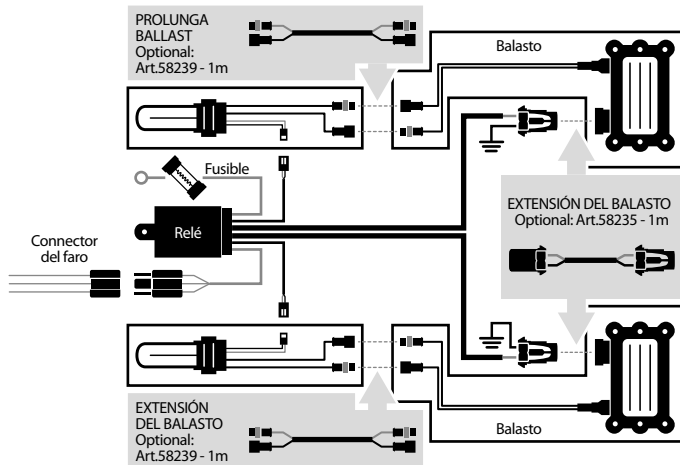
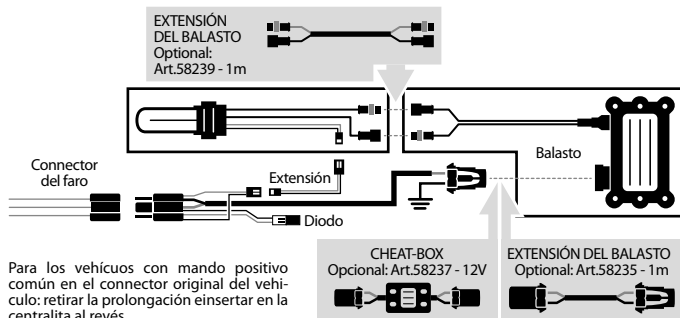


Fig.4 H4 Bi-Xenon (solo para vehículos con CAN-BUS)



Para los vehículos con mando positivo común en el conector original del vehículo: retirar la prolongación e insertar en la centralita al revés.

## ES Manual de uso

**Identificación del producto**

**Nombre del producto:** Centralita de conexión para faros Xenon

Modelo:

- 58256 BALLAST / RESISTENCIA "UPGRADE" 06/2016 (1PC) 12V (9-16V) 38W
- 58253 BALLAST / RESISTENCIA STANDARD + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W
- 58254 BALLAST / RESISTENCIA COMPACT + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W
- 58255 BALLAST / RESISTENCIA STANDARD (1PC) 24V (16-32V) 50W

**Descripción del producto y destino de uso**

Este ballast está diseñado para su uso en vehículos ligeros y vehículos comerciales (coches y camiones) con sistema eléctrico de 12 V o 24 V DC, según la especificación del vehículo, para alimentar y estabilizar lámparas HID (High Intensity Discharge), LED o halógenas, y aprovechar plenamente la avanzada tecnología XENO.

Si el kit se monta y utiliza correctamente, la vida media de la lámpara es de aproximadamente 2000-2500 horas, equivalente a 3-5 veces la vida media de las lámparas halógenas. Este kit de última generación es compatible con la mayoría de los coches en circulación.

**Advertencias de seguridad - Peligrosidad del artículo****Atención - alto voltaje**

Este producto funciona a tensiones elevadas que pueden causar:

- Descargas eléctricas graves
- Quemaduras
- Daños permanentes a personas y vehículos
- Riesgos principales
- Riesgo eléctrico: peligro de electrocución durante la instalación o el mantenimiento
- Riesgo de incendio: una instalación incorrecta puede causar sobrecalentamiento excesivo
- Riesgo para la electrónica del vehículo: cableados incorrectos pueden dañar centralitas y baterías

**ATENCIÓN:** El kit debe conectarse exclusivamente a lámparas y circuitos conformes a las especificaciones del fabricante. El uso en sistemas con tensión diferente, sistemas no conformes o dispositivos incompatibles está prohibido y puede provocar daños a personas, vehículo, ballast o lámparas

**Advertencias fundamentales**

1. El kit XENO es un sistema de alta tensión. No abrir ni modificar el cableado para evitar descargas eléctricas u otras lesiones

2. No cortar, empalmar, soldar ni realizar cualquier otra modificación en los cables de alta tensión que van de la centralita a la bombilla. Esto podría dañar irreparablemente el kit. En caso de que sea necesario alargar los cables suministrados, utilizar únicamente cableados específicos (ver catálogo Lampa en el sitio [www.lampa.it](http://www.lampa.it))
3. Después del uso, antes de realizar cualquier intervención en los componentes del kit, asegurarse de que estén apagados y fríos
4. Al encender el kit, la luz emitida por las lámparas puede pasar de azul a blanco y parpadear ligeramente. Este efecto es normal y desaparece después de aproximadamente 1 minuto
5. No mirar directamente la lámpara cuando esté encendida para evitar lesiones oculares
6. No encender y apagar repetidamente las luces, ya que la duración del kit podría verse comprometida
7. En algunos faros, el obturador interno de la parábola de luz de cruce está fijado muy cerca de la lámpara. En estos casos, la inserción de la lámpara XENO puede resultar difícil y hacer necesario aumentar la distancia entre el obturador y la lámpara. La distancia debe ser de al menos 5mm para evitar mal funcionamiento o el bloqueo de seguridad de la centralita (ver Fig. 1)
8. Evitar apretar demasiado las bridas sujetacables para no dañar los revestimientos aislantes de los cableados
9. Para cualquier otra anomalía o para más información contactar con la asistencia Lampa desde el sitio [www.lampa.it](http://www.lampa.it) o en la dirección [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)
10. Mantener fuera del alcance de los niños
11. La instalación debe ser realizada solo por personal cualificado

**Conformidad y normativas**

El kit de conversión ha sido sometido a diversas pruebas: impermeabilidad, resistencia al polvo y a las vibraciones, duración y funcionamiento a temperaturas extremas; además, el producto cumple con las siguientes directivas:

- Directiva de Baja Tensión (LVD)
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC)
- Directiva RoHS
- Directiva Reach
- Directiva RAEE
- Marcado: CE

**Instalación**

Antes de instalar de manera completa y definitiva el kit, se recomienda montarlo de forma "provisional" para verificar y prevenir posibles anomalías y problemas. Realizar este control encendiendo las luces tanto con el motor en marcha como con el motor apagado.

1. Abrir la protección antiagua del faro y retirar la bombilla halógena del faro
2. Encender las luces y comprobar en el conector original de la lámpara el contacto positivo y el negativo

(mediante un tester)

- Cortar la corriente del vehículo (desconectar el borne negativo, cable negro, del polo de la batería)
- Retirar la protección de la bombilla XENO
- Insertar la lámpara XENO en el faro sin tocar el vidrio con las manos. Fijarla utilizando los retenes originales o eventuales adaptadores que pueden adquirirse por separado (ver catálogo Lampa en el sitio [www.lampa.it](http://www.lampa.it))
- Volver a colocar la protección antiagua en el faro dejando salir los cables de alimentación. En caso de que sea necesario perforarla, utilizar la junta impermeable suministrada con la bombilla XENO
- Conectar los cableados desde la bombilla a la centralita y desde la centralita al conector de alimentación original
- Fijar la centralita en las proximidades del faro dentro del compartimento del motor, protegida del agua, lejos de fuentes de calor y de partes en movimiento (ej. colectores de escape, radiadores, correas de distribución...)
- Este kit ya incluye un sistema warning light canceller. No obstante, en algunos vehículos con sistema eléctrico gestionado por centralita electrónica, puede ser necesario instalar dos centralitas adicionales, cheat-box (Art. 58237) para garantizar el correcto funcionamiento y evitar señalizaciones de error
- Si la solución expuesta en el primer punto no resulta eficaz o en vehículos con sistema eléctrico de 24V, puede ser necesario seguir el esquema de montaje indicado en la Fig. 4 (instalación con relé). La instalación debe ser realizada por personal cualificado (electricista del automóvil o mecánico)
- Para instalar el kit H4 BI-XENO en vehículos que NO tienen un sistema de señalización "bombilla fundida" usar el esquema de conexión indicado en la Fig. 5. Para los demás vehículos con sistema CANBUS o con testigo de señalización utilizar el esquema de instalación indicado en la Fig. 6
- Colocar las centralitas en el compartimento del motor en la zona indicada en la Fig. 2 lejos de fuentes de calor y de partes en movimiento (ej: colectores de escape, radiadores, correas de distribución...)
- Una vez finalizada la instalación, comprobar nuevamente el funcionamiento del kit tanto con el motor apagado como con el motor en marcha. Por último, comprobar la altura del haz luminoso para evitar deslumbrar a los vehículos que circulan en el carril contrario. Para realizar esta operación acudir a un electricista del automóvil o a un taller especializado

## Mantenimiento

La centralita no requiere mantenimiento ordinario.

Limpiar solo externamente con un paño seco.

No usar disolventes ni líquidos.

## Eliminación

No desechar en los residuos domésticos. El producto pertenece a la categoría RAEE y debe entregarse en centros de recogida autorizados.

## Garantía

### Condiciones de garantía

El producto está cubierto por garantía legal de 24 meses desde la fecha de compra, contra defectos de fabricación.

### La garantía NO es válida si:

- La instalación no se ha realizado según las instrucciones de montaje o en contravención del uso previsto
- Los componentes, (centralitas, cables, conectores...) han sido manipulados, modificados o dañados
- Los defectos se deben a golpes, accidentes o causas de fuerza mayor
- La instalación se ha realizado en un vehículo con el sistema eléctrico dañado (batería o alternador defectuoso...) o con voltaje incorrecto

La garantía no cubre eventuales daños causados al vehículo como consecuencia de la incompatibilidad eléctrica del kit.

La lámpara es un componente sujeto a desgaste. Su duración varía en función del uso y no está cubierta por la garantía tradicional.

### Para asistencia en garantía

Contactar con: LAMPAS SPA

Servicio de Atención al Cliente: [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)

Teléfono: Italy + 0375 820700

Proporcionar siempre: prueba de compra, modelo y número de serie.

## Limitación de responsabilidad

El fabricante no es responsable por daños a personas, vehículos o cosas derivados de:

- Uso no conforme a las instrucciones
- Instalación por parte de personal no cualificado
- Manipulación del producto

Notas: El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas o cosas derivados de un uso indebido. En caso de divergencias entre las diferentes traducciones, prevalecerá exclusivamente la versión en lengua italiana, considerada la única válida y vinculante.

## Información del fabricante

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700 - ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company

[service@lampa.it](mailto:service@lampa.it) | [www.lampa.it](http://www.lampa.it)

País de origen: China

Fig.5 Scheinwerferblende

Der Mindestabstand muss mindestens 5mm betragen. Die Blende ist anzupassen wenn der Abstand kleiner ist.

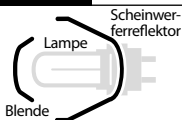


Fig.6 Position der Steuergeräte



Fig.1 Allgemeine Installation

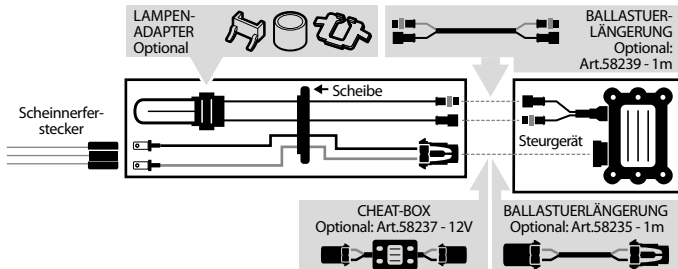


Fig.2 Installazione con relé

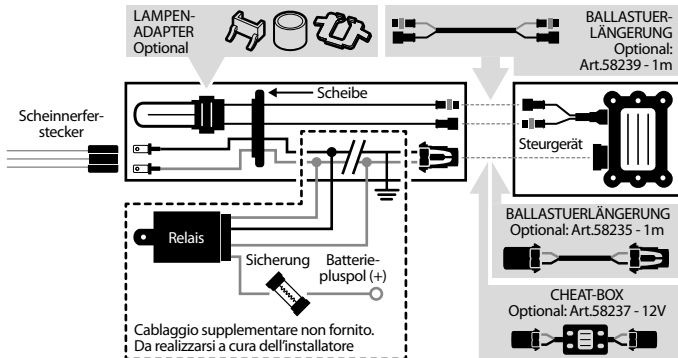


Fig.3 H4 Bi-Xenon (nur für Fahrzeuge ohne CAN-BUS)

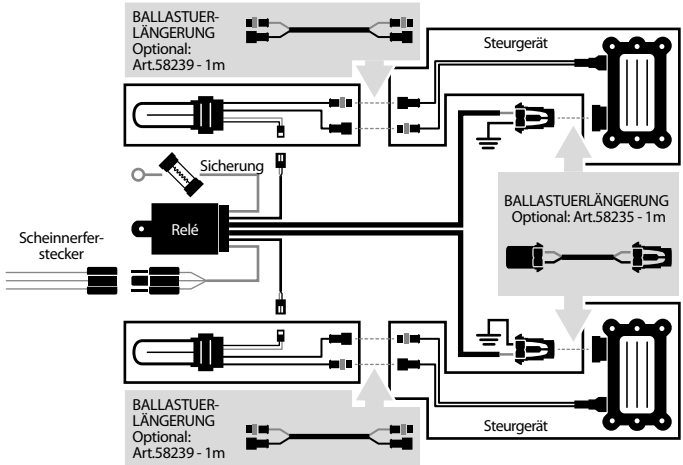
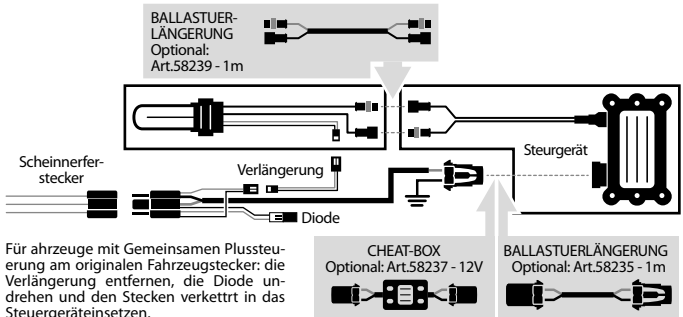


Fig.4 H4 Bi-Xenon (nur für Fahrzeuge mit CAN-BUS)



Für Fahrzeuge mit Gemeinsamen Plussteuerung am originalen Fahrzeugstecker: die Verlängerung entfernen, die Diode umdrehen und den Stecker verkettert in das Steuergeräteeinsetzen.

## DE Gebrauchsanleitung

### Produktidentifikation

**Produktname:** Anschlusssteuergerät für Xenon-Scheinwerfer.

Modell:

- 58256 BALLAST / WIDERSTAND "UPGRADE" 06/2016 (1PC) 12V (9-16V) 38W
- 58253 BALLAST / WIDERSTAND STANDARD + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W
- 58254 BALLAST / WIDERSTAND COMPACT + CAN-BUS (1PC) 12V (9-16V) 35W
- 58255 BALLAST / WIDERSTAND STANDARD (1PC) 24V (16-32V) 50W

### Produktbeschreibung und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Vorschaltgerät ist für den Einsatz in Pkw und Nutzfahrzeugen (Autos und Lkw) mit 12 V oder 24 V DC Bordnetz, je nach Fahrzeugspezifikation, konzipiert, um HID- (High Intensity Discharge), LED- oder Halogenlampen zu versorgen und zu stabilisieren und die fortschrittliche XENO-Technologie voll auszunutzen.

Bei korrekter Montage und Verwendung beträgt die durchschnittliche Lebensdauer der Lampe ca. 2000-2500 Stunden, entsprechend dem 3- bis 5-fachen der durchschnittlichen Lebensdauer von Halogenlampen. Dieses Kit der neuesten Generation ist mit den meisten im Umlauf befindlichen Fahrzeugen kompatibel.

### Sicherheitshinweise - Gefährlichkeit des Artikels

#### Achtung - hochspannung

Dieses Produkt arbeitet mit hohen Spannungen, die verursachen können:

- Schwere Stromschläge
- Verbrennungen
- Dauerhafte Schäden an Personen und Fahrzeugen
- Hauptrisiken
- Elektrisches Risiko: Gefahr eines Stromschlags während der Installation oder Wartung
- Brandgefahr: Eine unsachgemäße Installation kann übermäßige Überhitzung verursachen
- Risiko für die Fahrzeugelektronik: Falsche Verkabelungen können Steuergeräte und Batterien beschädigen

**ACHTUNG:** Das Kit darf ausschließlich an Lampen und Stromkreise angeschlossen werden, die den Herstellerspezifikationen entsprechen. Die Verwendung in Anlagen mit abweichender Spannung, nicht konformen Systemen oder inkompatiblen Geräten ist verboten und kann Schäden an Personen, Fahrzeug, Vorschaltgerät oder Lampen verursachen

Grundlegende Warnhinweise

1. Das XENO-Kit ist ein Hochspannungssystem. Das

Kabelsystem nicht öffnen oder verändern, um Stromschläge oder andere Verletzungen zu vermeiden

2. Hochspannungskabel zwischen Steuergerät und Lampe nicht schneiden, verbinden, löten oder anderweitig verändern. Dies kann das Kit irreparabel beschädigen. Falls eine Verlängerung der mitgelieferten Kabel erforderlich ist, ausschließlich spezifische Kabelsätze verwenden (siehe Lampa-Katalog auf [www.lampa.it](http://www.lampa.it))
3. Nach Gebrauch vor jeglichen Eingriffen an den Komponenten sicherstellen, dass diese ausgeschaltet und abgekühlt sind
4. Beim Einschalten kann das von den Lampen ausgestrahlte Licht von Blau zu Weiß wechseln und leicht flackern. Dieser Effekt ist normal und verschwindet nach etwa 1 Minute
5. Nicht direkt in die eingeschaltete Lampe blicken, um Augenverletzungen zu vermeiden
6. Die Beleuchtung nicht wiederholt ein- und ausschalten, da dies die Lebensdauer des Kits beeinträchtigen kann
7. Bei einigen Scheinwerfern ist die interne Abschirmung des Abblendreflektors sehr nah an der Lampe befestigt. In diesen Fällen kann das Einsetzen der XENO-Lampe erschwert sein und es erforderlich machen, die Abschirmung weiter von der Lampe zu distanzieren. Der Abstand muss mindestens 5mm betragen, um Fehlfunktionen oder eine Sicherheitsabschaltung des Steuergeräts zu vermeiden (siehe Abb. 1)
8. Kabelbinder nicht zu fest anziehen, um die isolierten Ummantelungen der Kabel nicht zu beschädigen
9. Bei weiteren Anomalien oder für zusätzliche Informationen den Lampa-Kundendienst über [www.lampa.it](http://www.lampa.it) oder unter [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it) kontaktieren
10. Von Kindern fernhalten
11. Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden

### Konformität und Normen

Das Umrüstkit wurde verschiedenen Tests unterzogen: Wasserdichtigkeit, Staub- und Vibrationsbeständigkeit, Lebensdauer und Funktion bei extremen Temperaturen. Darüber hinaus entspricht das Produkt folgenden Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie (LVD)
- Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
- RoHS-Richtlinie
- REACH-Richtlinie
- WEEE-Richtlinie
- Kennzeichnung: CE

### Installation

Vor der vollständigen und endgültigen Installation des Kits wird empfohlen, es „provisorisch“ zu montieren, um eventuelle Anomalien und Probleme zu überprüfen und

zu vermeiden. Diese Kontrolle bei eingeschaltetem Licht sowohl bei laufendem als auch bei ausgeschaltetem Motor durchführen.

1. Die Wasserschutzabdeckung des Scheinwerfers öffnen und die Halogenlampe entfernen
2. Das Licht einschalten und am Originalstecker der Lampe den positiven und negativen Kontakt prüfen (mittels Tester)
3. Stromversorgung des Fahrzeugs unterbrechen (Minuspole, schwarzes Kabel, von der Batterie abklemmen)
4. Schutzkappe von der XENO-Lampe entfernen
5. Die XENO-Lampe in den Scheinwerfer einsetzen, ohne das Glas mit den Händen zu berühren. Mit den Originalhalterungen oder ggf. separat erhältlichen Adaptern befestigen (siehe Lampa-Katalog auf [www.lampa.it](http://www.lampa.it))
6. Die Wasserschutzabdeckung wieder am Scheinwerfer anbringen und die Versorgungskabel herausführen. Falls eine Bohrung erforderlich ist, die mit der XENO-Lampe mitgelieferte Dichtung verwenden
7. Die Kabel von der Lampe zum Steuergerät und vom Steuergerät zum originalen Versorgungsstecker anschließen
8. Das Steuergerät in der Nähe des Scheinwerfers im Motorraum befestigen, fern von Wärmequellen und beweglichen Teilen (z. B. Abgaskrümmer, Kühler, Zahnriemen...)
9. Dieses Kit enthält bereits ein Warning-Light-Cancel-System. Dennoch kann es bei einigen Fahrzeugen mit elektronisch gesteuertem Bordnetz erforderlich sein, zwei zusätzliche Steuergeräte, Cheat-Box (Art. 58237), zu installieren, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten und Fehlermeldungen zu vermeiden
10. Sollte die im ersten Punkt dargestellte Lösung nicht wirksam sein oder bei Fahrzeugen mit 24V-Bordnetz, kann es erforderlich sein, dem in Abb. 4 dargestellten Montageschema zu folgen (Installation mit Relais). Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal (Autoelektriker oder Mechaniker) durchgeführt werden
11. Zur Installation des H4 BI-XENO-Kits bei Fahrzeugen OHNE „Lampenausfall“-Meldesystem das in Abb. 5 dargestellte Anschlussdiagramm verwenden. Bei anderen Fahrzeugen mit CANBUS-System oder Kontrollleuchte das in Abb. 6 dargestellte Installationschema verwenden
12. Die Steuergeräte im Motorraum in Abb. 2 angegebenen Bereich positionieren, fern von Wärmequellen und beweglichen Teilen (z. B.: Abgaskrümmer, Kühler, Zahnriemen...)
13. Nach Abschluss der Installation die Funktion des Kits erneut sowohl bei ausgeschaltetem als auch bei laufendem Motor überprüfen. Abschließend die Höhe des Lichtkegels kontrollieren, um entgegenkommende Fahrzeuge nicht zu blenden. Für diese Einstellung einen Autoelektriker oder eine Fachwerkstatt aufsuchen

## Wartung

Das Steuergerät erfordert keine regelmäßige Wartung. Nur äußerlich mit trockenem Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel oder Flüssigkeiten verwenden.

## Entsorgung

Nicht im Hausmüll entsorgen. Das Produkt fällt unter die Kategorie WEEE und muss bei autorisierten Sammelstellen abgegeben werden.

## Garantie

### Garantiebedingungen

Das Produkt unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum gegen Herstellungsfehler.

### Die Garantie ist NICHT gültig, wenn:

1. Die Installation nicht gemäß Montageanleitung oder entgegen der vorgesehenen Verwendung erfolgt ist
2. Die Komponenten (Steuergeräte, Kabel, Stecker...) manipuliert, verändert oder beschädigt wurden
3. Die Mängel auf Stöße, Unfälle oder höhere Gewalt zurückzuführen sind
4. Die Installation an einem Fahrzeug mit beschädigtem Bordnetz (defekte Batterie oder Lichtmaschine...) oder falscher Spannung durchgeführt wurde

Die Garantie deckt keine Schäden am Fahrzeug ab, die infolge elektrischer Inkompatibilität des Kits entstehen. Die Lampe ist ein Verschleißteil. Ihre Lebensdauer variiert je nach Nutzung und unterliegt nicht der herkömmlichen Garantie.

### Für Garantieansprüche

Kontaktieren: LAMPAS SPA

Kundendienst: [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it)

Telefon: Italy + 0375 820700

Immer angeben: Kaufnachweis, Modell und Seriennummer.

## Haftungsbeschränkung

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Fahrzeugen oder Sachen, die entstehen durch:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
- Installation durch nicht qualifiziertes Personal
- Manipulationen am Produkt

Hinweis: Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die aus unsachgemäßer Verwendung resultieren. Bei Abweichungen zwischen den verschiedenen Übersetzungen gilt ausschließlich die italienische Version als einzig gültige und verbindliche Fassung.

## Herstellerinformationen

Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700 - ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company

[service@lampa.it](mailto:service@lampa.it) | [www.lampa.it](http://www.lampa.it)

Ursprungsland: China



**IT La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/EU e 2003/108/EU. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infranazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

**EN Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):** Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

**FR Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE):** informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

**ES Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):** Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

**DE Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE):** Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbesymbol an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Verantwortung des Geräts an geeigneter Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei

und begunstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

**NL Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten-AE-EA):** informatie voor de gebruikers. Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

**PT Directiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE):** informações para os utilizadores. Este produto é conforme à Directiva EU 2012/19/EU. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

**NO Direktiv 2012/19/EU WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment):** Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningssavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter,

renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

**SE Direktiv 2012/19/EU Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE):** Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

**FI Direktiivi 2012/19/EU WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu):** WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

**DK Direktiv 2012/19/EU Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE):** Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

**HU Irányelv 2012/19/EU Hulladék elektro-mos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum:** Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

**CZ Smernice 2012/19/EU Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE):** Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidací tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám poskytne místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT08030000004327

Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042



---

Made in China

**LAMPA S.p.A.** Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700  
ISO 9001 / 14001 / 45001 Certified Company - [service@lampa.it](mailto:service@lampa.it) - [www.lampa.it](http://www.lampa.it)

V.01